

中阿小说中的女间谍形象

以茅盾的《腐蚀》与萨利赫·穆尔西的《走向深渊》为例

比较研究

Ahmed Abdelrahman Abbas Elhelf*

ahmedegypt9090@hotmail.com

摘要:

中国和埃及的许多文学作品中都有涉及间谍与情报的主题，常常描绘发生在不同国家和组织之间的间谍活动。这类间谍小说不仅吸引了众多读者的兴趣，也引起了评论家对其性质和重要性的关注。间谍小说以其扣人心弦的情节揭示事实和真相，在文学领域中赢得了广泛的声誉。

间谍小说引起了研究人员和学者的极大兴趣，他们致力于通过研究、学习和分析这类作品来解决相关问题。这些小说通常以两个国家或多个国家之间的冲突和阴谋为背景，既取材于现实，又充满悬念和神秘感。虽然中国和阿拉伯文学中的间谍小说并不多见，但仍有一些作品受到了两地读者的欢迎。

间谍小说的重要性在于它们反映了两个对手或国家之间持续存在的冲突，这种冲突构成了间谍小说的基本情节。这类小说旨在维护社会安全、保护人民利益，同时揭露敌人的罪行和阴谋，保护国家免受外国的侵略。因此，这些作品被翻译成多种外语，并改编成电影，受到了各国读者、作家和研究者的关注。

* Lecturer of Chinese language, Faculty of Arts and Humanities - British university in Egypt

基于间谍小说、特务活动及其现实生活事件的重要性，本研究揭示了一些间谍活动及其动因，并展示了这些活动导致主人公悲剧命运的结果。本研究通过对茅盾的小说《腐蚀》和萨利赫·穆尔西的小说《走向深渊》中主人公所面临的问题进行比较分析，探讨了两位作家及其作品的特点。

这篇论文浅析了两部小说中的女主人公如何被间谍组织诱惑，走向背叛祖国的陷阱，并从中发国难财。通过比较这两部作品，本研究试图揭示间谍小说中的人物命运和社会背景，进一步理解这类文学作品的深层意义和影响。

关键词：《腐蚀》，《走向深渊》，茅盾，萨利赫·穆尔西，间谍小说

صورة الجاسوسة في الرواية الصينية والعربية

رواية "التآكل" للكاتب ماو دوين ورواية "الصعود إلى الهاوية" للكاتب صالح مرسى
دراسة بينية

ملخص

تناولت عديد من الأعمال الأدبية الصينية والمصرية عديد من الأعمال المخبرانية أو كما يقول البعض الأعمال الجاسوسية التي وقعت بين الدول والمنظمات الأجنبية، فأثارت هذه الروايات الجاسوسية انتباه كثير من القراء والنقاد حول طبيعة هذه الأعمال الأدبية وأهميتها لما تكشفه من وقائع وحقائق في نص أدبي درامي رائع، فقد استطاعت الرواية المخبرانية أن تحظى بمكانة كبيرة لدى عدد كبير من القراء والنقاد، فقد لاقت الرواية المخبرانية اهتمامًا كبيرًا من الباحثين والدارسين لتناول هذه النوع من الروايات بالبحث والدراسة والتحليل. قد ظهرت روايات الجاسوسية نتيجة الصراعات والمؤامرات بين الدول والقوى الكبرى، وغالبًا تستند هذه الروايات إلى حقائق واقعية، كما تتوفر فيها عوامل التشويق والإثارة. وعلى الرغم من قلة الروايات المخبرانية في الأدب الصيني والعربي إلا إن هناك روايات حققت انتشارًا كبيرًا لدى القارئ الصيني و القارئ العربي. ترجع أهمية الرواية المخبرانية إلى إبراز الصراع الدائر بين الدول والمجتمعات الإنسانية، ويعد هذا الصراع هو الركن الأساسي في بناء أحداث الرواية المخبرانية، وتهدف هذا النوع من الروايات إلى الحفاظ على أمن المجتمع وحماية مصالح الدولة من الأطماع الخارجية. فلا عجب أن تترجم هذه الأعمال الأدبية إلى اللغات الأجنبية المختلفة، لتصل إلى عديد من القراء والأدباء والكتاب والباحثين من مختلف البلدان، كما تمكنت بعض الروايات المخبرانية من جذب صناعات السينما ليقوموا بتحويلها إلى أفلام ومسلسلات تلفزيونية. وانطلاقًا من أهمية هذه الروايات وهذه الشخصيات والأحداث الواقعية، تسلط هذه الدراسة الضوء على الأبطال والأعمال الجاسوسية، وعرض جوانبها المختلفة ونتائجها التي أدت لهذا المصير المأسوي للبطل. وتقوم هذه الدراسة بتحليل القضايا والمشاكل التي يواجهها البطل في رواية "التآكل" للكاتب ماو دوين، ورواية "الصعود إلى الهاوية" للكاتب صالح مرسى، وذلك من خلال عقد دراسة تحليلية مقارنة بين الكاتبتين وأعمالهما في تناول صورة البطل والجاسوسية ومأساته وما يتعرض له من إستغلال اجتماعي ونفسي وإغراء من قبل منظمات معادية لتنفيذ مخططات لخيانة وطنه وبلده .

الكلمات المفتاحية: "التآكل"، "الصعود إلى الهاوية"، ماو دوين، صالح مرسى، الرواية المخبرانية

一、 中埃间谍小说的概述及其著名作家：

间谍小说，这种“间谍小说”以政治或军事的冲突和矛盾为主题，主要涉及政治或军事所有间谍工作的小说。谍报小说以“间谍与情报”为主题。这类小说由于很多国家建立自己秘密的间谍和情报机构而出现的，这类小说便应运而生。这类谍报机构目的就是秘密地搜集对手的情报。中埃间谍小说并不多，但是有一些中埃间谍小说取得了空前绝后的成功，并受到了艺术家、读者和评论家的欢迎。

几十年之前，中埃文学中涉及间谍形象的文学作品很少，但是后来中埃文学出现了一些间谍小说，因此笔者决定从事这一文学研究的新经验，对中国涉及间谍作品的作品进行研究，以丰富文学研究。不少中埃作家通过搜集情报资料创作了独一无二的间谍小说，间谍小说成为当代中埃文学史上很重要的作品。

A、中国间谍小说的起源

中国古代就有“特务”或“间谍”这个职业，清朝时期流行了一些谍报小说。民国时期出现了一些书写女特务的作品，例如作家孙了红的《蓝色响尾蛇》和作家徐讷《风萧萧》。中国抗日战争时期，不少中国作家描写一些谍报战争，这是因为当时中国被西方外国侵略，西方的思想和文化慢慢侵入中国人们、小说家和批评家。不少中国作家开始书写一些谍报小说，例如：作家小平 40 年代在《蓝皮书》杂志中发表了一系列“女飞贼黄莺”

(1948-1949)،作家邹郎在台湾发表了一系列间谍小说《死桥》，这部小说是抗日间谍小说，还有李费蒙创作了两部《情报贩子》和《骆驼奇案》，书写了国共两党的情报人员之间发生的战争。著名的作家程小青创作了一些著名的间谍小说，例如《霍桑探案集》、《生死关头》。程小青在《生死关头》中写了一个从香港返乡的间谍打算从事间谍工作。目前，中国当代文艺界出现了一位著名的作家名叫麦家，他书写了他著名的作品《暗算》和《解密》，他的作品获得了海外销售最好的成绩，这两部小说主要讲述了一批中国情报工作人员的故事。中国知名作者刘猛书写了他的作品《冰是睡着的水》，这部小说展现国安特工神秘生活的。综上所述，不少中国作家书写了一些间谍小说，这些小说反映当时社会在抗战时所遭遇的阴谋。笔者认为中国间谍小说出现的主要原因就是西方国家对中国的侵略、国共内战和抗日战争，并表示有一些间谍在战争期间发国难财，以满足个人生计的需求。这本论文将展现到小说中的间谍不一定来自国外的，而是可能来自国内，同时大部分间谍是间谍机构和组织所引惑的牺牲品。

B、阿拉伯间谍小说的起源

中东地区本来没有间谍，但是间谍从阿拉伯与以色列的冲突开始以来而出现的。以色列占领巴勒斯坦之后就开始成立情报总局（简称：摩萨德），以色列情报总局的目的是帮助以色列人建立自己的国家，打败阿拉伯军事、政治，并破坏阿拉伯公民的心理，让他们失去自

信。当时以色列招募了很多阿拉伯人和阿拉伯学生，让他们为以色列工作，用了两个方式引惑这些青年进入他们的情报网。太可惜的是，没有经验的阿拉伯人走进了叛国的陷阱，因此以色列当时轻易多次地打败埃及和阿拉伯国家的军队。当时埃及总统纳斯尔于 1956 年决定成立了埃及情报总局，以保护埃及国家安全。1967 年埃及大败于以色列惨，因此埃及情报总局开始搜索一些对以色列的情报资料，过了一段时间之后，发现了以色列能够招募了一些天真的青年来为以色列工作。

1973 年埃及打败以色列之后，埃及情报总局开始为埃及民众公开一些成功的故事，因此那时一些埃及作家书写一些涉及一些埃及情报工作的小说；第一位在小说中描写间谍工作的埃及作家是埃及作家马赫·阿卜杜勒·哈米德，他写了小说《我是达扬的朋友》和《在红海上的间谍》。穆尔西写了著名的小说《走向深渊》、小说《挖掘者》、小说《拉法特·哈根》和小说《无耻眼里的泪水》。这些小说中的所有事件都被作家萨利赫收集起来。穆尔西根据情报总局提供的真实材料来描写了这些间谍小说。这部间谍小说因纳比尔·法鲁克博士的著作而闻名，他以其丰富的文学作品和青年团体的联系而闻名。他作品的一系列最著名的《超级人》。不少青年人和小伙子都特别喜欢《超级人》里的主人公“阿德哈姆·萨比里”。间谍小说的主要特点就是悬疑和刺激。福阿德·侯赛尹警官在军事情报局服役结束后，还写了小说《安静的背叛》，这是军事情报档案中真实的间谍故事。还有其他涉及间谍活动的作品。这种文学流

派是因公元 1967 年埃及挫折后的历史阶段性质而出现的，这种西方文学流派出现于俄罗斯联邦与西方资本主义国家冷战的爆发。

笔者被这种间谍文学所吸引，是因为它是一个新的又有趣的话题。换句话说，很少批评家、文学家和研究员研究和分析这种间谍文学。这是一个无穷无尽的话题，因此笔者在本论文中通过挑选了作家茅盾的小说《侵蚀》和萨利赫·穆尔西的小说《走向深渊》浅析女间谍形象以及她如何落入敌人的手中。

笔者认为，促使两位作家书写这两部小说的环境和社会情况都是相同的，那么笔者接下来介绍一下促使两位作家写出这两部间谍小说的原因。首先笔者简介一下茅盾的生平与社会历史背景，以后要简介一下萨利赫·穆尔西的生平及其当时社会情况。

二、 促使两位作家书写这两部谍战小说的原因

笔者首先会介绍两位作家的生平及其作品，以了解他们所生活的社会环境和历史背景，并理解两位作家书写这类小说的原因。

茅盾（1896 年 7 月 4 日—1981 年 3 月 27 日），出生于浙江省桐乡县乌镇。中国那时被英、法、俄、美侵略了，中国封建社会开始崩溃了，并受到了西方国家的思想和文化，因此中国封建思想消失了。1911 年辛亥革命成功了，推翻了中国的清朝，结束了中国数千年的封

建专制统治，建立了中华民国。那时中国走向民主共和的阶段。

第一次世界大战结束之后，中国北京青年学生、群众、工商人士都在北京共同参与五四运动，五四运动是反对封建主义和帝国主义的爱国运动，五四运动被称为“爱国运动”。茅盾“早年参加五四运动。1920年同郑振铎、叶圣陶等一起组织“文学研究会”。1921年在上海先后参加共产主义小组和中国共产党，是中共最早的一批党员之一，并曾积极参加中国共产党的筹备工作和早期工作。”¹1920年中国共产党成立后，跟国民党发生冲突和矛盾。国共内战大致分为两个阶段：1927年至1937年间为国共内战第一阶段，1946年6月至1949年9月为国共内战第二阶段；国民党一直戴着反抗西方和日本侵略的面具，但是国民党实际上一直反抗共产党，并讨好西方和日本，以统治中国。1949年10月1日中华人民共和国成立。中国作家茅盾在《腐蚀》后记中提出他书写该小说有两个目的：第一个目的就是 he 通过《腐蚀》的赵惠明反映出了国民党间谍的无耻与背叛，揭露了国民党间谍机构的年轻人受欺骗的，这些天真的年轻人都认为国民党虽然反抗共产党，也是反抗帝国主义和日本，第二个目的就是给《腐蚀》中的赵惠明改正错误，重新做人的出路。综上所述，笔者认为，作家与周围的社会情况是分不开的，有直接和密切的关系，茅盾用自己经验和听过的故事来书写《腐蚀》，通过这部小说来描写中国当时社会的一片角度和形象。

¹ 沈雁冰， https://www.gov.cn/gjig/2008-12/16/content_1179259.htm

接下来，中国现代作家茅盾创作了其作品，有长篇小说《蚀》（包括《幻灭》《动摇》《追求》）《虹》《腐蚀》《子夜》《第一阶段的故事》《霜叶红似二月花》；短篇小说集《野蔷薇》《宿莽》《委曲》；翻译作品《文凭》《战争》等。1949年，他当选为中国文学艺术界联合会副主席和中国文学工作者协会主席；1949年10月—1965年1月，任中华人民共和国文化部部长。1981年3月27日，在北京逝世，享年85岁。

其次，笔者要简单地介绍一下萨利赫·穆尔西的生平及其社会历史背景。萨利赫·穆尔西出生于加尔比亚省卡夫尔扎亚特市（1929年2月17日—1996年8月24日），他是埃及当代文学界最著名的作家和小说家，是阿拉伯间谍文学中最著名的作家，创作了许多关于间谍活动的杰出作品。

作家萨利赫·穆尔西 (Saleh Morsi) 的间谍文学之旅始于1975年初，当时阿拉伯广播电台 (Sawt al-Arab Radio) 邀请他撰写有关间谍活动的广播系列节目。应电台的要求，作家去会见了一位情报总局人员，后者为他提供了必要的文件和信息，帮助他书写这些小说，讨论一下小说里所有的细节。

根据时任情报局局长卡迈勒·哈桑中将的指示，萨利赫·穆尔西接到了根据情报总局档案及其行动书写间谍故事的任务，这是他为改善负面角色和恶罪面具而制定的计划的一部分，以记录埃及人民的贡献和牺牲，展示了埃及情报总局的良好作用。尤其是，于1967年埃及战败

后该机构被埃及人指责腐败，指控 1957 年至 1967 年期间该机构负责人萨拉赫·纳斯尔 (Salah Nasr)所作的腐败和酷刑。这是促使作家开始书写间谍小说最重要的原因之一。

尽管萨利赫·穆尔西不想进入间谍文学界，但是无法拒绝埃及情报总局的要求，意外的是，他发表的第一部间谍小说，就受到文学界的广泛好评。而后，他陆续在《Al-Musawwar مجلة المصور》杂志上发表一些小说，比如：《走向深渊》(الصعود إلى الهاوية)、《我是对以色列的间谍：拉法特·哈根》(كنت جاسوسا في إسرائيل: رأفت الهجان)、《挖掘者》(الحفار)和小说《无耻之眼睛里的哭泣》(دموع في عيون وقحة)。作家穆尔西·萨利赫成功地创作了间谍小说，随后他的多部小说被改编成成功的电影和连续剧，受到广大读者、政治家、学者和文学评论家的欢迎，难怪他的小说被翻译翻译成外语，包括英语和汉语。

作家出生于公元 1929 年。他生命的最初几年生活在封建君主制下，然后受 1952 年纳赛尔军官领导的自由军官革命的影响。作家萨利赫·穆尔西见证了第二次世界大战以及埃及君主制和封建社会时代的终结。1952 年阿拉伯埃及共和国成立了，后来纳赛尔总统于 1967 年宣布苏伊士运河国有化，因此埃及被英国、法国、以色列三个国家侵略和袭击，当时埃及在战争中的惨败加上国土被以色列占领。埃及人民的士气低落、心理崩溃，随后埃及军队对以色列发动消耗战争，成功收回西奈半岛，

直到 1973 年，埃及战胜以色列，时任埃及总统萨达特签署了与以色列的和平协议。

这一切现实为塑造了作家的艺术创作提供灵感，丰富了他的文学体验，他以精彩的文学戏剧形式书写关于战争的小说和间谍小说，吸引了大批文学读者、文学艺术评论家和研究者，因此穆尔西作家一发表了第一部间谍小说，就取得了众多人民的欢迎和好评，也取得了巨大的成功。

三、 两部小说中的女间谍形象分析：

A、《腐蚀》中的女间谍形象

1941 年 5 月，中国著名作家茅盾在香港杂志的《大众生活》周刊，发表了一部被俗称“女间谍日记”的长篇小说。小说这样开头：

“这一束断续不全的日记，发现于陪都²某公共防空洞；日记的主人不知为谁氏，存亡亦未卜。该防空洞最深处岩壁上，有一纵深尺许的小洞，日记即藏在这里。”³

这一节小引吸引了读者的注意力，并设置了悬念这种小说的艺术风格适合这种以间谍为主题的小说。作家通过设置悬念手法来书写这种间谍的小说。这部小说

² 陪都指重庆。一九三七年七月抗日战争爆发后，南京国民党政府于十一月间宣布迁都重庆，其后先迁武汉，武汉沦陷前陆续迁往重庆。一九四〇年九月定重庆

为陪都

³ 茅盾，《腐蚀》，北京：人民文学出版社，2008 年，第 1 页。

《腐蚀》后来被不少中国读者、评价者和艺术家认为是作家茅盾的重要作品之一。

值得注意的是，促使茅盾书写这部小说的最重要原因之一就是邹韬奋先生于 1941 年来到香港，便着手筹备恢复《大众生活》周刊。他专程访问了茅盾，“提出《大众生活》出版，应该有一部名家长篇小说连载才好。他直接对茅盾说，你的名气大，下笔又快，希望你来承担这个紧急任务。”⁴ 韬奋先生要求作家茅盾把他积累的经历拿出来编个故事。

访问之后，作家茅盾开始考虑小说的内容。他想起来他以前听过的一些故事，他记得抗战期间有很多年轻人被国民党特务组织招募进去。该组织招募一些年轻人后强迫他们做一些特务任务，这些任务的目的是破坏共产党的工作。茅盾就认为他从此可以书写这样的故事，他写了一个被国民党特务组织招募的年轻女特务的故事，表现出国民党特务组织的奸诈和卑鄙。长篇小说《腐蚀》展现出“皖南事变”前后等历史事件。茅盾决定运用“日记体”形式书写这篇小说，这是因为邹韬奋先生要求茅盾一边写一边发表这篇小说，茅盾认为这种“日记体”形式更适合韬奋先生的要求。茅盾在《腐蚀》中决定用女性作小说主人公，因为女士的感情一般比男士的更敏感更丰富。

《腐蚀》是中国现代著名作家茅盾的长篇小说之一。茅盾的小说《腐蚀》写于 1941 年，茅盾用“日记体”方

⁴ 杨建民，《腐蚀》：读者改变主人公命运的名著，中华读书报，2012 年 14 版。

式来书写这篇小说。《腐蚀》的主人公是一个名叫赵慧明的青年女特务。她属于封建官僚家庭，是了一个没有能力的女间谍形象。赵惠明是一个漂亮能干的女间谍，参加过战地服务工作，但她经常不会处理上级安排的任务。赵慧明参加过民族解放活动和学生运动，但是因为她虚荣很强并追求个人利益和新的生活，而陷入国民党特务组织。赵慧明虽然反抗着国民党间谍组织的欺负和迫害，但是对她来说，重要的事就是个人利益。作家茅盾通过了小说《腐蚀》的主人公赵惠明这个人物揭露了国民党间谍之侮辱和恶劣，暴露了美国和蒋介石的欺骗和恶劣，反映蒋介石领率的反动派戴了爱国的假面具，同时假装反抗日本和帝国主义的侵略，引诱一些天真的年轻人们落入他们设计间谍活动的陷阱，这些天真的年轻人受到了国民党间谍的训练，成为间谍人员，他们无意识落入陷阱并无法自拔。

赵惠明参加的组织之前是一个单纯、美丽和富裕的年轻女人，参加爱国进步的学生运动，还参加了战地服务团。后来，当她掉进了国民党间谍集团，她的理想就消失了。她被国民党的上级指派和小昭的朋友 K 谈恋爱以探取情报，以满足国民党的要求。在间谍组织里，她失掉了未来，失掉了生活的感情，失掉了真正的爱情，失掉了她的纯真。赵惠明虽然内心反抗间谍组织，也对组织不满，但是她外表还是遵守组织的规则，因为她一直依靠间谍组织谋生，如果她离开组织，她就没有收入。

其实，赵慧明在本质上是一个心理上遭受痛苦、敏感细腻的弱女形象。作家茅盾在小说开头写“近来感觉到最大的痛苦，是没有地方可以说话。我心里的话太多了，可是找不到一个人可以让我痛痛快快对他说一场。”⁵这句话表明赵惠明很软弱，也反映了赵慧明的缺点和弱点，表现她不会面临她所遇到的问题，回忆往往腐蚀着她的精神。赵惠明她已经被腐蚀了，她经过了许多困难和魔障，她的母亲死亡了，她在情感上遭遇折磨和失败，被情人小昭背叛，她生孩子的时候说“如果是男的呢，我将教会他如何尊重女性；如果是女的，我将教她如何憎恨男子，用最冷酷的不动心，去对付不成材的臭男人！”⁶这句话表明赵慧明已经憎恨男人，缺失对男人的信心。但是她生了一个男孩子，她有一点不满意，并说“这孩子的父亲是他！”——最卑劣无耻，我无论如何不能饶恕的他！”⁷她虽然不喜欢儿子的父亲，但是也给孩子取个同样的名字“小昭”，她觉得自己犯了很多错误，不想她的孩子看见她做恶劣的事情，她不想让孩子掉入间谍活动的陷阱，也不想让儿子知道她是一个叛国的间谍，她同时不想让孩子看见她一方面憎恶环境，那时她希望儿子过日子过得比她好，因此她决定离弃她的男孩，“从此我就失去了我的孩子！”⁸她没有遗忘这些回忆，这些回忆造成了一个没有感情的女人。赵惠明内心保持认真，努力坚守最基本的人性。众所周知，年轻

⁵茅盾，《腐蚀》，北京：人民文学出版社，2008年，第4页。

⁶同上，第7页。

⁷茅盾，《腐蚀》，北京：人民文学出版社，2008年，第7页。

⁸同上，第8页。

人本身是国家的未来，也是人民的希望，可惜的是他们被黑暗的间谍组织招募。这些像赵慧明的年轻人落于他们根本没有办法摆脱悲剧命运之路。由于她被国民党间谍组织招募，她的手上沾满了共产党人的血。国民党间谍组织的口号就是“只能进，不能出”的。赵慧明进入间谍组织之后，已经知道了很多国民党的消息和秘密，她一试图逃脱这个组织，就会面临被杀死的风险，这是特务组织的规律。小说结尾，赵惠明只能帮助 N 摆脱了国民党特务组织的束缚，但是她自己无法逃脱了特务组织的控制。

赵慧明属于封建官僚家庭，她不愿陷入金钱的陷阱，她得知金钱是诱惑她落入间谍组织的原因，她多次拒绝去上海工作的诱惑，一直不想去上海作充当特务，“她⁹还没放弃那引诱我到上海去的鬼计……”¹⁰。她自己内心不想伤害她的朋友，并且她想帮助她的朋友摆脱国民党特务组织的束缚。她多数追求个人利益，她多次没有能力完成任务，她算是一个没有力气、失败的间谍。小说结尾显示了赵惠明是个纯真温厚的，她觉得自己为国民党特务组织工作是恶劣和无耻的，不愿跟间谍组织和机构合作，不愿抓住国家陷入危难的机会而获得大量财富。

⁹她这个代词指出小说中的人物舜英

¹⁰茅盾，《腐蚀》，北京：人民文学出版社，2008年，第180页。

B、《走向深渊》的女间谍形象

《走向深渊》是埃及现当代著名作家萨利赫·穆尔西的长篇小说之一。这部小说被认为是一部涉及到间谍活动最著名的小说，这部小说《走向深渊》写于 1978 年。萨利赫·穆尔西的小说《走向深渊》受到了读者、评论家和文学家中享有广泛的声誉，这部小说在文坛引起了广泛的共鸣和影响。因此，笔者决定对这部小说进行深沉的研究和分析，这是一部取材于真实事件的小说。

《走向深渊》的故事围绕着一位名叫阿卜拉·卡迈勒的女间谍展开，她来自贫穷家庭，因此她一直对她的生活非常不满意，雪上加霜，她的父母经常吵架，相互吵骂，有一天“她正要按动门铃，就听见屋里内传出两个人争吵的声音”¹¹他们的行为影响着她的心理健康，这些争吵动摇了家里的稳定。从此她决定努力学习，并且她在学习中得到了高分，她以聪明而闻名，她自幼追求真正的爱情、权力、力量和新的生活，她一直认为该权力体现于赚很多金钱，能买她喜欢的东西，并对阿蒙德老师说：“可是钱财，是更为实在的力量。”¹²。父母的吵架让阿卜拉·卡迈勒慢慢讨厌回家，担心再看父母再吵架。在大学学习的期间，她遇到了一个名叫拉姆兹·萨义德（Ramzy Elsayed）的爱人，他是一个三十多岁的商人，他拥有一家进出口公司，有一辆豪华的汽车，他经常去欧洲旅行。不久后，他们俩都订婚了。阿卜拉不断催促她赶快嫁给他，但是她说：“结婚不过是一纸

¹¹郭黎泽等译、《译林》编辑部编，《走向深渊》，江苏人民出版社，1981年，第18页。

¹²同上，第36页。

文书，阿布拉，我们这不已经算是结婚了吗？”¹³对他来说，他们不需要结婚证来证明他们的婚姻，“……你是我的妻子”¹⁴他第二天就离弃了她，前往欧洲工作。在爱情上遭到失败和挫折后，她对生活产生了一种悲观的情绪；她讨厌了战争，雪上加霜，埃及在 1967 年战争的失败让她失去了祖国的信心。当时埃及社会情况让她想要出国去追求个人利益、权力以及自己的新生活。

在大学期间，她认识了一位名叫‘比埃尔’的法语教授，他是个法国人，也是文学院法语系的教授。有一天，他看阿卜拉·卡梅尔表情很不高兴，就问她为什么不高兴呢，她就说她没有钱买衣服去参加她的朋友萨勒瓦的婚礼，她的朋友萨尔瓦将跟埃及驻日内瓦的外交官‘埃扎特’举行婚礼，法语教授比埃尔从她的话中就知道了她的父亲没有钱，她的家庭属于无产阶级，是贫穷的。他羡慕‘阿卜拉·卡迈勒’的人才和聪明，所以他决定利用她对金钱的需求，他已经得知了她的弱点和缺点，所以他决定帮她买了一条特别漂亮的连衫裙。当她去朋友的婚礼时，她穿着那件漂亮的连衫裙，并发现了她穿的衣服比她的朋友新娘萨尔瓦更漂亮。婚礼时，她遇到一位名叫萨布里的工程师，他是新娘萨勒瓦的表哥，他是导弹军事基地工作的工程师，他的职位很高，他一看她，就爱上她，也告诉萨勒瓦他要娶了她，但是阿卜拉拒绝说她不想结婚，她并不喜欢他，萨勒瓦觉得很奇怪，萨勒瓦也说了所有的女孩都想嫁给他，这是因为阿

¹³ 同上，第 17 页。

¹⁴ 同上，第 18 页。

卜拉与以前的爱人分手了，这个事情影响了她的心理健康。爱情上的失败让她对爱情感到非常失望，而且讨厌婚姻和爱情。

法语教授比埃尔利用了学生阿卜拉对金钱的需求，他了解到她追求金钱，她也不断说金钱是她所寻求的真正力量。她也嫉妒她的朋友萨尔瓦，并对萨尔瓦说：“你想想，要是你爸爸不是象现在这样身居要职，没有这么多的钱，伊扎特会娶你吗？”¹⁵，这是因为她将嫁给埃及驻日内瓦的外交官伊扎特，结婚后他们俩都一起去欧洲的日内瓦，所以法语教授决定趁这个机会，送阿卜拉去欧洲，以满足她的要求和梦想。

比埃尔教授给巴黎的以色列情报官员伊萨克写了一封信，告诉他认识了一个名叫阿卜拉·卡迈勒的埃及女孩，她对埃及的社会生活不满意，也是贫穷的女孩子，没钱买一条新的连衫裙，她可以成为艾萨克会招募的目的。比尔教授随后决定为阿卜拉购买一张机票前往巴黎索邦大学学习法语和文学。在法国，阿卜拉认识了以色列情报官员伊扎克，把她介绍给法国索邦大学法语教授阿蒙德，并要求阿蒙德为阿卜拉提供前往巴黎大学学习4年的奖学金。

当阿卜拉·卡迈勒遇见以色列情报总局（简称莫萨德）官员伊萨克时，他介绍自己是一位在通讯社研究阿拉伯事务的记者，需要了解阿拉伯人、学生和事务的一切，他从对话中得知了阿卜拉认识很多阿拉伯商人和学

¹⁵郭黎泽等译、《译林》编辑部编，《走向深渊》，江苏人民出版社，1981年，第22页。

生，其中有一位名叫萨布里的工程师，在导弹军事基地工作，就开始向她询问萨布里的情况、他的工作性质、导弹基地的位置以及秘密机场库等等。在谈话中，阿卜拉就对伊萨克说“你向我打听萨布里，打听他的工作，秘密机场，前线.....”，并说“我的意思很清楚，你是为以色列工作的。”¹⁶反过来看，他一直没说他自己为哪家通讯社而工作，那时她就确定伊萨克为以色列情报机构（莫萨德）而工作，他是以色列情报局的军官，并且她已经落入了以色列情报的罗网，无法自拔。她说：“我可以为你们干事.....你们付多少钱”¹⁷在这里，她已经同意了自己被以色列情报军官伊扎克招募的。对此阿卜拉受到以色列情报局（简称莫萨德）的激烈又广泛的培训和训练。以色列情报局教她如何使用密写纸、密码、照相机和发报工具。

随后她担任了巴黎的阿拉伯进出口公司的董事秘书一职，但仅仅几个月的时间，阿卜拉就在巴黎出了名，她的活力和活跃让她成为香榭丽舍大街咖啡馆的人们谈论的话题。阿卜拉在索邦大学的阿拉伯学生中脱颖而出。

不久之后，由于她成功地收集了有关阿拉伯学生及其政治倾向的重要信息，并迫使其中一些人喝酒，以色列情报机构（摩萨德）要求阿卜拉·卡迈勒执行她在间谍世界最危险的第一个任务，这个任务就是以色列情报局官员伊萨克要求阿卜拉前往开罗进行一次全面性探索之旅，收集开罗和亚历山大之间的导弹站的信息，为此

¹⁶郭黎泽等译、《译林》编辑部编，《走向深渊》，江苏人民出版社，1981年，第43页。

¹⁷同上，第43页。

萨布里就成为她的目标，以收集相关导弹站、秘密机场位置以及其他重要秘密军事信息和文件的最大数量的信息。

阿卜拉跟萨布里约个时间见面，他们俩都去咖啡馆，在咖啡馆的谈话中，萨布里发现自己被她落入了一个名叫阿卜拉·卡迈勒的女间谍手中，并已向她透露了国家的秘密、秘密机场以及导弹站，他深感悔恨，但为时已晚，他希望自己不认识阿卜拉，那时他意识到他已经失去了他的生命，失去了一切，还要付出代价。太可惜的是，萨布里意识到太晚了，他已经无意走进了间谍的网络和深渊，并开始“用密码书写情报，用无线电发送讯号。”¹⁸那时埃及情报局欧玛尔·哈姆迪在桌子下面放了一个无人觉察的小螺丝钉，这个钉头能把阿卜拉和萨布里每一句话和动作声音传到欧玛尔的汽车里去。欧玛尔一听到阿卜拉和萨布里的谈话，也确定萨布里落入以色列情报机构（摩萨德）的陷阱和深渊，他们俩都出卖祖国，他从他们的谈话中，已得知了他们为以色列情报机构而工作。

在小说的结尾，埃及情报官欧玛尔·哈姆迪制定了逮捕萨布里和阿卜拉的计划。从此，他们都每天行动都受到欧玛尔严密监视。欧玛尔首先逮捕萨布里，并向他指控叛国，泄露了军事秘密，并要求他写一封密码信寄给阿卜拉，这一封密码信要求阿卜拉前往贝鲁特去，与埃及经济代表团成员阿里·沙克尔工程师见面，他会交

¹⁸郭黎泽等译、《译林》编辑部编，《走向深渊》，江苏人民出版社，1981年，第53页。

给她一些关于秘密导弹基地地图和一些重要的文件。阿卜拉坐飞机去贝鲁特，下飞机时，埃及情报局军官欧玛尔向她自己介绍一下他叫阿里·沙克尔工程师，也是埃及经济代表团成员，他们俩见面后，他就带她去坐一辆专车去坐埃及航空飞机前往埃及，他在飞机上逮捕她，她在开罗接受审判。以色列情报局军官‘伊扎克’一知道埃及情报官员逮捕阿卜拉·卡迈勒的消息后，大为震惊，从抽屉里拿出手枪击对头部开枪，当即死亡。

总言之，阿卜拉是一个贫困家庭的女儿，她的成长环境使她陷入深渊的陷阱。她认为拉姆兹离弃她，因为她的父亲没有钱，并对萨勒瓦“如果爸爸很有钱，拉姆兹就不会那样干了。”¹⁹从此，她这样认为金钱是真正的力量，并不断追求金钱、力量。法语教授比埃尔和以色列情报局军官都利用她对金钱的需求去招募她为以色列工作，以色列情报局官员都认为她是豪杰，是个人才的了不起的女人，但是她自己认为她自己不是那么豪杰，她只是间谍而已。对此，她很欢迎为以色列人干事，并反叛祖国。那时，她有一个目标，这个目标就是她成为一个强者，她一直追求真正的力量、金钱以及新的生活。

四、《腐蚀》与《走向深渊》的两部小说比较：

总而言之，笔者以《腐蚀》与《走向深渊》进行分析和研究，以下涉及到两部小说的比较之处。

¹⁹同上，第 22 页。

比较之处	中国小说	埃及小说
作家	茅盾	萨利赫·穆尔西
作品名称	《腐蚀》	《走向深渊》
发表日期	1954 年	1978 年
女间谍形象	赵慧明	阿卜拉·卡梅
性格	软弱的，虚荣心	坚固和强硬
间谍组织	国民党组织（国内）	以色列组织（国外）
促使她加入间谍组织	追求个人利益、自由与新的生活	追求个人利益、金钱与新的生活
家庭	封建官僚社会	无产阶级家庭
间谍目的	叛国，窃取祖国的秘密信息，发国难财	
女间谍	赵慧明是一个聪明漂亮能干的女特务。	阿卜拉也是一个聪明漂亮能干的女特务。
女主人公对间谍的意见	觉得间谍本身不是那么好，作间谍是个恶罪和无耻的。	
两位女间谍如何面临和对待任务	她经常难以应付领导安排的任务。	她轻松地完成以色列所有要求的任务，像她去电影院那么轻松。
经过间谍训练	没有受过训练	受过间谍高级训练
金钱对女主人公的价值	她不愿陷入金钱的陷阱，她得知金钱是诱惑她近入间谍组织的方法，她多次拒绝去上海工作的诱惑，一直不想去上海作充当特务，她内心深处也不愿伤害朋友。	她认为，金钱是实在和真正的力量，有钱就能成为一位强者。 她愿意伤害朋友和亲戚等等，同时反叛祖国。这是因为她属于无产阶级，她的家庭没有钱。
爱情对女主人公的价值	她遭遇了恋爱失败，并情人小昭离弃赵慧明。	在爱情上遭到失败和挫折，拉姆兹离弃阿卜拉。
探取情报	她被上级指派和小昭的朋友 K 谈恋爱以探取情报。	她被以色列情报局军官指派和萨布里假谈恋爱以探取情报。
引惑方法	当时蒋介石领率的国民党戴着抵抗日本侵略的假面具，他们就用爱国的幌子，引诱没有经验的青年们投入他们的罗网，强迫这些青年受特务训练，成为特务人员。	当时以色列人民和他们的情报总局官员戴着以色列呼吁和平反对战争的假面具，他们就用和平的幌子，引诱天真的青年们投入他们的罗网，并用金钱和富人的生活引诱他们，然后这些青年接受强化训练，得知如何使用间谍工具，成为特务人员。

五、结论

茅盾小说《腐蚀》和萨利赫小说《走向深渊》中的女特务赵惠明和阿卜拉是两位独一无二的形象，两位女特务的形象在中国和阿拉伯文学中被认为是新颖的、不典型的。这两部小说被认为是中国和阿拉伯最早描写背叛祖国和间谍形象的小说。《腐蚀》主要展现出 1941 年“皖南事变”等重大历史事件以及国民党与共产党之间的内战，而且《走向深渊》展现出 1967 年埃及和以色列之间的战争。这些战争发生期间，中埃社会出现了一些本地人特务群体，这些特务背叛了祖国，为敌人和国外特务组织而共工作。

由于国际局势的动荡不安，茅盾和萨利赫都受到了当时社会的影响，他们俩都对当时社会情况有经历和看法，所以他们都书写了这两部小说。这两部小说揭露了中埃当时社会出现了一些间谍叛国抓住了祖国危机赚很多钱，并得到了自由和民主的观念。中国小说《腐蚀》的女主人公想要追求自由和爱情，但国民党却利用了她的无知，并开始诱惑她是一个反抗日本的革命英雄，其实，她没意识到她被国民党招募为间谍，已经陷入间谍的陷阱，难以自拔。

但对埃及女主人公来说，她追求金钱和力量，但是她一旦被爱人离弃，就意识到了钱是真正的力量，讨厌了婚姻的观念，雪上加霜，她对埃及在 1967 年战争中的失败感到沮丧，并对埃及社会环境的生活也不满意，那时以色列利用她对埃及不满意的情况，假戴呼吁和平的

面具，招募她为以色列工作，给他们埃及军事资料、信息和地图。她同意为以色列工作，以赚很多钱买她所喜欢的东西，趁国家陷入危难而大发其财。她想要比朋友萨勒瓦更有钱。

总的来说，无论是中埃作家的《腐蚀》还是《走向深渊》都关注战时青年间谍的问题，这些作品成功反映了中埃当时的社会环境。两位作者的作品描述了这种局面的黑暗社会，表现出一些人叛国发国难财的原因，展现了青年间谍所走过的道路，并显示了当时青年的悲剧命运。

参考书目:

中文参考:

- 1- 孟丽军，战时女性知识青年的成长之路——以茅盾《腐蚀》为中心，红河学院学报，2023年第21卷，第4期。
- 2- 韩婷媛，论《腐蚀》中的赵惠明形象，北京师范大学文学院，2021年。
- 3- 阎浩岗，个人主义者的悲剧——重读茅盾的《腐蚀》，首都师范大学学报（社会科学版），2020年第1期。
- 4- 王锋、杨建华，论《腐蚀》中赵惠明形象的塑造，中国高技人文社会科学信息网，2017年。
- 5- 刘芳、王烨，小说《腐蚀》的叙事结构与表现小资产阶级痛苦的主题，武汉工程大学学报，2010年。
- 6- 茅盾，《腐蚀》，北京：人民文学出版社，2008年版。
- 7- 于连祥，《茅盾小说世界中的女性形象》，湖州师专学报，1997年第2期。
- 8- 萧心，《再论茅盾小说的心理描写》，烟台师范学院学报，1992年第2期。

المراجع العربية

- ١- أسماء قطب سيد مصطفى، استراتيجية الكتابة في أدب الجاسوسية عند صالح مرسي، مجلة كلية الآداب جامعة حلون، ٢٠٢٤م.
- ٢- عادل محمد عبد الحميد علي نيل، الرواية المخابراتية في الأدب العربي الحديث، المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠١٧م.
- ٣- بسمة السيد شحاتة حسن، بناء الحكاية في رواية الجاسوسية، رسالة دكتوراه، كلية الألسن جامعة عين شمس، ٢٠١٧م.
- ٤- صالح مرسي، الصعود إلى الهاوية، ط٢، دار نهضة مصر للنشر، أكتوبر ٢٠١٣م.
- ٥- عزالدين إسماعيل، الأدب وفنونه دراسة ونقد، دار الفكر العربي، ٢٠١٣م.
- ٦- نجى عبدالجواد محمد، الفن القصصي عند صالح مرسي، رسالة دكتوراه، كلية دار العلوم جامعة المنيا، ٢٠٠٨م.
- ٧- سيد قطب، النقد الأدبي أصوله ومناهجه، ط٨، دار الشروق، ٢٠٠٣م.